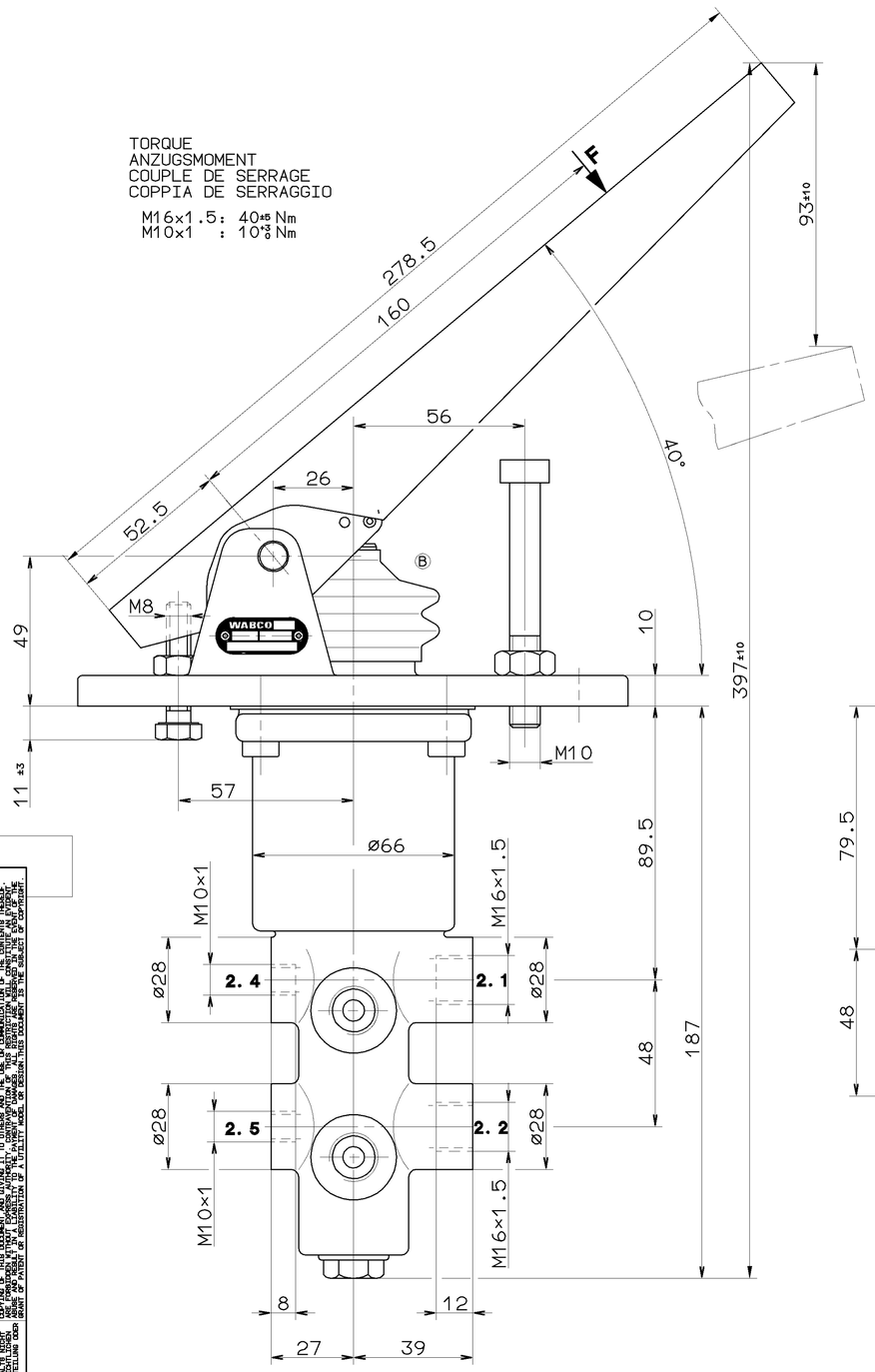
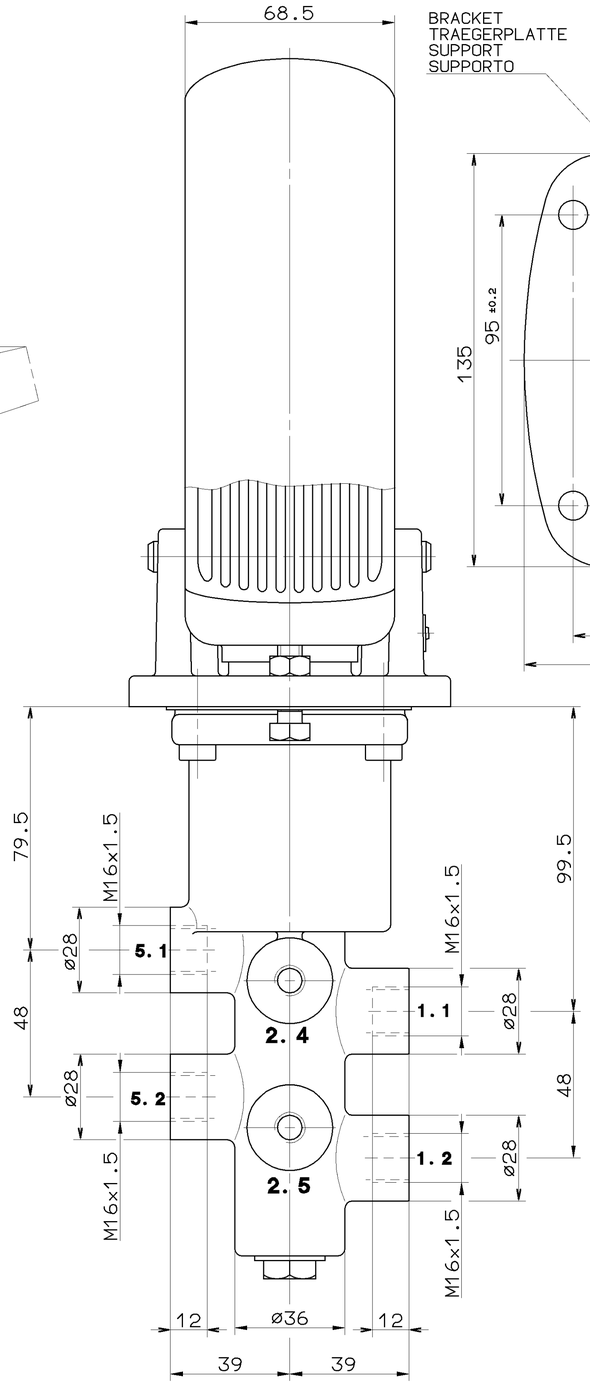
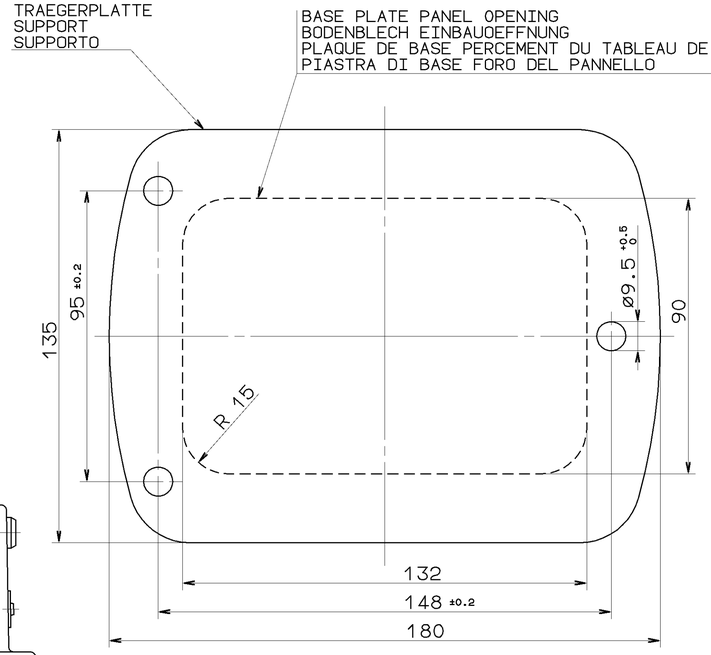






TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECHNICHE

WORKING MEDIUM: MINERAL OIL, 10 UP TO 2000mm²/s
BETRIEBSMEDIUM: MINERALOEL, 2000 BIS 10 mm²/s
FLUIDE: HUILE MINERALE, 2000 A 10mm²/s
FLUIDO DI ESERCISIO:OLIO MINERALE, 2000 A 10mm²/s

TEMPERATUR OF MEDIUM: -30 UP TO +80 C
DRUCKMITTELTEMPERATUR:-30 BIS +80 C
TEMPERATURE DU FLUIDE: -30 A +80 C
TEMPERATURA DEL FLUIDO: -30 A +80 C

AMBIENT TEMPERATURE: -30 TO +80 C
UMGEBUNGSTEMPERATUR: -30 BIS +80 C
TEMPERATURE AMBIANT: -30 A +80 C
TEMPERATURA AMBIENTE: -30 A +80 C

INSTALLATION POSITION: OPTIONAL
EINBAULAGE: BELIEBIG
POSITION D' INSTALLATION: AU CHOIX
POSIZIONE DI MONTAGGIO: A PLACERE

WORKING PRESSURE:
BETRIEBSDRUCK: 150 bar
PRESSION D' UTILISATION:
PRESSIONE DI ESERCIZIO:

PAINTING: BLACK SYNTHETIC RESIN VARNISH RAL9005
PORTS AND HOLES FREE OF PAINT
FARBANSTRICH: KUNSTHARZ-DECKLACK SCHWARZ RAL9005
ANCHLUESSE UND BOHRUNGEN FARBFREI
PEINTURE: VERNIS SYNTHETIQUE NOIR RAL 9005
ORIFICES ET TROUS SANS PEINTURE
VERNICATURA: VERNICE SINTETICA MERA RAL 9005
ORIFIZI ET FORI SENZA VERNICE

PRESSURE LIMITATION:
DRUCKBEGRENZUNG: 110+10 bar
LIMITATION DE PRESSION:
LIMITAZIONE DI PRESSIONE:

PRESSURE AT THE RETURN PORT:
GEGENDRUCK AM RUECKLAUFANSCHLUSS: MAX. 5 bar
PRESSION AU ORIFICE DE RETOUR:
PRESSIONE A ORIFIZIO DI RETORNO:

MARKING OF THE PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
DISTINCTIVE DES ORIFICES
DISTINTIVE DEGLI ORIFIZI

1. 1 HYDRAULIC ACCUMULATOR (CIRCUIT 1)
HYDRAULIKSPEICHER (KREIS 1)
ACCUMULATEUR DE PRESSION (CIRCUIT 1)
ACCUMULATORE (CIRCUITO 1)

1. 2 HYDRAULIC ACCUMULATOR (CIRCUIT 2)
HYDRAULIKSPEICHER (KREIS 2)
ACCUMULATEUR DE PRESSION (CIRCUIT 2)
ACCUMULATORE (CIRCUITO 2)

2. 1 SERVO BRAKE (CIRCUIT 1)
BETRIEBSBREMSE (KREIS 1)
FREIN DE SERVICE (CIRCUIT 1)
FRENO DI SERVIZIO (CIRCUITO 1)

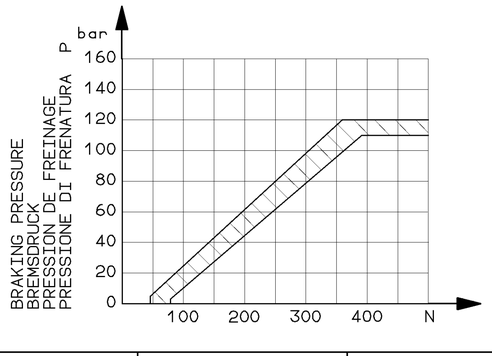
2. 2 SERVO BRAKE (CIRCUIT 2)
BETRIEBSBREMSE (KREIS 2)
FREIN DE SERVICE (CIRCUIT 2)
FRENO DI SERVIZIO (CIRCUITO 2)

5. 1 RETURN PORT (CIRUIT 1)
RUECKLAUFANSCHLUSS (KREIS 1)
ORIFICE DE RETOUR (CIRCUIT 1)
ORIFIZIO DI RETORNO (CIRCUITO 1)

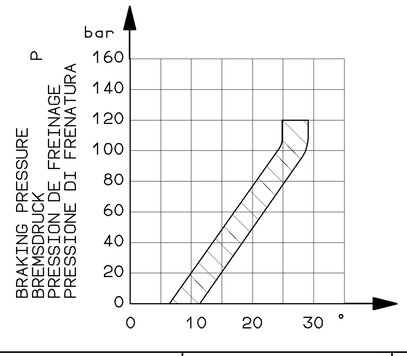
5. 2 RETURN PORT (CIRUIT 2)
RUECKLAUFANSCHLUSS (KREIS 2)
ORIFICE DE RETOUR (CIRCUIT 2)
ORIFIZIO DI RETORNO (CIRCUITO 2)

2. 4 TEST CONNECTION (CIRCUIT1)
PRUEFANSCHLUSS (KREIS 1
RACCORD D' EPREUVE (CIRCUIT 1)
RACCORDO DI PRAVA (CIRCUITO 1)

2. 5 TEST CONNECTION (CIRCUIT1)
PRUEFANSCHLUSS (KREIS 1)
RACCORD D' EPREUVE (CIRCUIT 1)
RACCORDO DI PRAVA (CIRCUITO 1)



OPERATING FORCE
BETAETIGUNGSKRAFT: F
EFFORT DE COMMANDE
FORZA DI COMANDO



CONTROL ANGLE
BETAETIGUNGSWINKEL
ANGULAIRE DE COMMANDE
ANGELO DI COMANDO

GENERAL SPECIFICATION: JED-334									
FURTHER TECHNICAL DATA:									
DOC. CODE:				SHEET:		TO			
GENERAL TOLERANCES									
CLASS 1)		RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)							
		≤50	> 50 ≤180	>180 ≤400	>400				
FINE		0,5	1,0	1,5	2,0				
MEDIUM	×	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°			
COARSE		2,0	3,5	5,0	6,5				
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152							53865	1•B	94-03-08
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED							050218	4•A	92-02-92
							DCN-NO.	REV.	DATE

CADAM-DRAWING COPYRIGHT		WABCO			
DATE	SIGNATURE				
DRAWN: 89-05-16 MENTZEND.		BRAKE VALVE BREMSVENTIL ROBINET DE FREINAGE DISTRIBUTORE DI COMANDO			
CHECKED: 89-05-16 KALTENTH.					
STANDARDIZATION: 89-05-16 PANTZER					
MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.			
4.3 KG	1:1	467 406 218 0		DOC. CODE 605	SHEET 1/3
SIZE A 1	T.R.I. 141		SHAPE CODE	REPLACEMENT FOR	

100mm

EXPERT CODE 7 1 0 PRODUCT TYPE 0 1 X

TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU A DES FINS NON AUTORISEES EXPRESSEMENT PAR ECRIT PAR WABCO, TOUTE UTILISATION DE PROPRIETE INTELLECTUELLE DECRITE DANS CE DOCUMENT, NOTAMMENT EN CAS DE DEPOT D'UN BREVET OU D'UN MODELE D'UTILITE, SONT INTERDITES. TOUT CONTREVENANT S'EXPOSE A DES DEMANDES DE DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE RESERVES. NOTAMMENT EN MATIERE DE BREVET ET DE MODELE D'UTILITE. DANS L'HYPOTHESE OU LA PRESENTE COMMUNICATION CONTIENDRAIT DES INFORMATIONS ERRONEES, INCOMPLETES OU NON PERTINENTES, OU DANS LE CAS OU LE PRESENT DOCUMENT NE SERAIT PAS DESTINE A VOUS, NOUS VOUS PRIONS DE NOUS EN INFORMER IMMEDIATEMENT ET DE LE DETRUIRE. LA PRESENTE CLAUSE S'APPLIQUE EGALEMENT AUX ENREGISTREMENTS, SUPPORTS OU BANDES SONORES, AINSI QU'A TOUTE AUTRE FORME DE REPRODUCTION.

NON È PERMESSO CONSEGNARE A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARE IL CONTENUTO O RIVELARE QUANTO ESPRESSAMENTE NON AUTORIZZATO PER ISCRITTO DALLA WABCO, NE UTILIZZARE LA PROPRIETA' INTELLETTUALE DESCRITTA IN QUESTO DOCUMENTO, IN PARTICOLARE IN CASO DI DEPOSITO DI BREVETTI O MODELLI DI UTILITÀ. QUALORA LA PRESENTE COMUNICAZIONE CONTENESSE INFORMAZIONI ERRATE, INCOMPLETE O NON PERTINENTI, OPPURE QUALORA IL PRESENTE DOCUMENTO NON FOSSE A VOI DESTINATO, SIETE PREGATI DI NOTIFICARCELO IMMEDIATAMENTE E DI DISTRUGGERLO. TUTTI I DIRITTI DI PROPRIETÀ INDUSTRIALE SONO RISERVATI, IN PARTICOLARE IN CASO DI BREVETTO O DI REGISTRAZIONE DI UN MODELLO DI UTILITÀ. LA PRESENTE CLAUSOLA SI APPLICA ANCHE ALLE REGISTRAZIONI, NASTRI O BANDE SONORE O QUALSIASI ALTRA FORMA DI RIPRODUZIONE.

GEGEN ÜBERGABE AN DRITTE ODER VERVIELFÄLTIGUNG DIESER UNTERLAGEN, JEDE NICHT AUSDRÜCKLICH SCHRIFTLICH GENEHMIGTE VERWERTUNG ODER MITTEILUNG DES INHALTS DURCH WABCO, JEDE BENUTZUNG DES IN DIESEN UNTERLAGEN BESCHRIEBENEN GEISTIGEN EIGENTUMS, INSBESONDERE DURCH ERTEILUNG EINES PATENTS ODER EINGETRAGENEN GEBRAUCHSMUSTERS, IST UNTERSAGT. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZU SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FÜR DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER-EINTRAGUNG VORBEHALTEN.

WABCO 1989/016/3/04.93 0450/0825